

Sở Kế hoạch Đầu tư
tỉnh Quảng Bình



Báo cáo Hội thảo liên tỉnh

Đúc rút bài học kinh nghiệm từ sự đổi mới về lập kế hoạch có sự tham gia ở cấp cơ sở

Được hỗ trợ bởi Dự án

Quản lý bền vững nguồn tài nguyên thiên nhiên miền Trung



Người thực hiện
Phạm Quỳnh Sâm
Điều hành hội thảo

Tháng 4, 2009

Mục lục

Mục lục.....	1
I. Tổng quan.....	1
I.1. Bối cảnh.....	1
I.2. Mục tiêu của hội thảo.....	2
I.3. Địa điểm và công tác chuẩn bị.....	2
I.4. Thành phần tham gia.....	2
I.5. Chương trình hội thảo.....	2
I.6. Điều hành hội thảo.....	2
II. Tiến trình hội thảo.....	2
II.1. Khai mạc hội thảo.....	2
II.2. Lồng ghép các yếu tố có sự tham gia vào công tác Lập kế hoạch phát triển KTXH ở cấp cơ sở.....	3
II.2.1. Bài tham luận chính.....	3
II.2.2. Bài tham luận 2: Đổi mới phương pháp lập kế hoạch ở tỉnh Quảng Bình: Lập kế hoạch phát triển KTXH có sự tham gia.....	4
II.2.3. Bài tham luận 3: Quá trình lập kế hoạch phát triển kinh tế xã hội.....	4
II.2.4. Bài trình bày 4: Tổng quan quá trình lập kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội có sự tham gia ở địa phương.....	5
II.2.4. Bài trình bày 4: Bài trình bày của xã Nam Hóa.....	5
II.3. Các hướng tiếp cận khác và kinh nghiệm lập kế hoạch phát triển cấp cơ sở.....	5
II.3.1. Lập kế hoạch theo cơ hội thị trường cấp xã (CMOP) tại Hà Tĩnh.....	6
II.3.2. Kinh nghiệm của Quảng Trị trong công tác lập kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội có sự tham gia ở cấp xã.....	6
II.3.3. Hoạt động lập kế hoạch có sự tham gia - Dự án Phân cấp giảm nghèo DPPR.....	6
II.4. Thảo luận.....	7
III. Kết luận.....	Error! Bookmark not defined.
Phụ lục.....	8
Phụ lục 1: Danh sách đại biểu tham dự hội thảo.....	8
Phụ lục 2: Chương trình hội thảo.....	10
Phụ lục 3.1 Bài tham luận của CIEM- Bộ KHĐT.....	11
Phụ lục 3.2 Bài tham luận của Sở KHĐT tỉnh Quảng Bình.....	11
Phụ lục 3.3 Bài tham luận của Sở KHĐT tỉnh Đắk Lắk.....	11
Phụ lục 3.4 Bài tham luận của huyện Tuyên Hoá.....	11
Phụ lục 3.5 Bài tham luận của Sở KHĐT tỉnh Hà Tĩnh.....	11
Phụ lục 3.6 Bài tham luận của Sở KHĐT tỉnh Quảng Trị.....	11
Phụ lục 3.7 Bài tham luận của dự án DPR.....	11
Phụ lục 3.8 Ý kiến đóng góp.....	Error! Bookmark not defined.

I. Tổng quan

I.1. Bối cảnh

Khái niệm Lập kế hoạch có sự tham gia xuất hiện trong những năm 1960. Kể từ đó, các phương pháp lập kế hoạch có sự tham gia được sử dụng rộng rãi ở nhiều nước và nhiều ngành. Trong lập kế hoạch phát triển, các khái niệm và các phương pháp Lập kế hoạch có sự tham gia đã được nhiều dự án có nhà tài trợ phát triển thành Lập kế hoạch Phát triển thôn bản (VDP), Lập kế hoạch Phát triển Cộng đồng hoặc Lập kế hoạch Phát triển xã (CDP).

Ở Việt Nam, phương pháp VDP được thực hiện thí điểm lần đầu tiên ở dự án “Phát triển Lâm nghiệp Xã hội” do tổ chức GTZ tài trợ vào đầu năm 1995. Đến năm 2002, phương pháp VDP được Ủy ban nhân dân tỉnh Sơn La chính thức công nhận theo Quyết định số 906/QĐ-UB, và được áp dụng rộng rãi ở gần 50% thôn, bản của tỉnh Sơn La. Phương pháp VDP đã được một số tổ chức tài trợ quốc tế và các tổ chức tài trợ song phương áp dụng chẳng hạn như Ngân hàng thế giới, ADB, IFAD, JICA, JBIC, Tổ chức Hỗ trợ Phát triển Hà Lan và Thụy Điển. Mặc dù, việc lồng ghép các phương pháp lập kế hoạch có sự tham gia (VDP và CDP) vào hệ thống lập kế hoạch chính thức “Lập kế hoạch phát triển kinh tế xã hội” (PTKTXH) triển khai khá chậm, nguyên nhân là do hiện nay vẫn chưa có bộ luật chung nào về phân cấp lập kế hoạch và do đó phương pháp VDP vẫn chưa được chính thức công nhận ở cấp quốc gia. Ngoài ra, để thực hiện đầy đủ phương pháp VDP thì cần thiết phải phân bổ nguồn ngân sách cụ thể và nguồn nhân lực.

Song song với việc Lập kế hoạch phát triển KTXH, dự án tiền nhiệm trước dự án Quản lý bền vững nguồn tài nguyên thiên nhiên miền Trung (SMNR-CV) là dự án An toàn lương thực ở Quảng Bình (ATLT năm 1996-2002) đã phát triển khái niệm lập kế hoạch có sự tham gia thành công cụ lập kế hoạch mang tính toàn diện hơn về lập kế hoạch phát triển thôn, xã (VDP-CDP). Kể từ năm 2004, dự án SMNR-CV và các dự án khác đã nỗ lực lồng ghép phương pháp VDP-CDP vào trong quy trình lập kế hoạch cũ về lập kế hoạch phát triển KTXH. Trong quá trình này, Sở Kế hoạch- Đầu tư tỉnh Quảng Bình phối hợp chặt chẽ với dự án SMNR-CV nhận thấy rằng chính phủ Việt Nam sẽ mất rất nhiều thời gian để thay đổi toàn bộ từ phương pháp lập kế hoạch truyền thống (từ trên xuống) thành phương pháp lập kế hoạch có sự tham gia. Đây là một cách hiệu quả để thể chế hoá sự đổi mới, do vậy chỉ lồng ghép các nhân tố chính của phương pháp lập kế hoạch có sự tham gia vào trong hệ thống lập kế hoạch hiện nay (lập kế hoạch phát triển KTXH). Năm 2007, khái niệm “Lập kế hoạch phát triển kinh tế xã hội có sự tham gia” đã được xây dựng bằng cách dung hoà các phương pháp lập kế hoạch truyền thống với phương pháp lập kế hoạch có sự tham gia.

Ngược lại với phương pháp VDP-CDP, phương pháp “lập kế hoạch phát triển KTXH” không có yêu cầu thêm về ngân sách trích từ ngân sách nhà nước cho công tác lập kế hoạch và phương pháp này được lồng ghép vào hệ thống lập kế hoạch hiện nay. Điều quan trọng là cần nâng cao các kỹ năng lập kế hoạch có sự tham gia cho cán bộ nhà nước ở địa phương và điều này đã được dự án SMNR-CV cũng như các dự án khác hỗ trợ. Tài liệu hướng dẫn Quy trình lập kế hoạch phát triển KTXH có sự tham gia được dự án SMNR-CV phối hợp với chính quyền địa phương (Sở KHĐT) hoàn thiện và được UBND tỉnh Quảng Bình phê duyệt vào tháng 6 năm 2008. Kể từ đó, phương pháp này đã được áp dụng ở tất cả các xã, huyện của tỉnh Quảng Bình.

Dựa trên bối cảnh đó, hội thảo liên tỉnh về đúc rút bài học kinh nghiệm từ sự đổi mới về phân cấp lập kế hoạch có sự tham gia đã được tổ chức tại thành phố Đồng Hới, tỉnh Quảng Bình vào ngày 16 tháng 4 năm 2009 nhằm chia sẻ bài học kinh nghiệm

và thu thập ý kiến đóng góp của các tỉnh và các dự án khác để nâng cao công tác lập kế hoạch.

I.2. Mục tiêu của hội thảo

Hội thảo có tên là “Hội thảo liên tỉnh về đúc rút bài học kinh nghiệm sự đổi mới về phân cấp lập kế hoạch có sự tham gia” được tổ chức ngày 16 tháng 4 năm 2009 tại thành phố Đồng Hới, tỉnh Quảng Bình với những mục tiêu sau đây:

- Chia sẻ thông tin, kinh nghiệm và bài học kinh nghiệm của Sở KHĐT Quảng Bình và dự án SMNR-CV về lập kế hoạch phát triển KTXH có sự tham gia với các tỉnh khác,
- Thu thập ý kiến đóng góp để nâng cao công tác lập kế hoạch phát triển KTXH có sự tham gia ở tỉnh Quảng Bình,
- Học hỏi kinh nghiệm và thông tin về phương pháp lập kế hoạch có sự tham gia theo định hướng thị trường ở các tỉnh và các dự án khác.

I.3. Địa điểm và công tác chuẩn bị cho hội thảo

Hội thảo được tổ chức tại khách sạn Sài Gòn- Quảng Bình. Cán bộ dự án cùng với cán bộ Sở KHĐT đã chuẩn bị chu đáo công tác hậu cần cho hội thảo.

I.4. Thành phần đại biểu

Hội thảo thu hút sự quan tâm và tham gia của các đại biểu đến từ các tổ chức từ cấp quốc gia (CIEM-Bộ KHĐT), các tỉnh khác (Sở KHĐT Quảng Trị, Sở KHĐT Thừa Thiên Huế, Sở KHĐT Hà Tĩnh, Sở KHĐT Đắk Lắk), các đại biểu trong tỉnh (đại biểu đến từ UBND tỉnh, Sở KHĐT, Sở Tài chính, Cục Thống kê, Dự án DPPR, dự án Giảm nghèo miền Trung), các đại biểu đến từ chính quyền cấp huyện (UBND huyện Minh Hoá, UBND huyện Tuyên Hoá, UBND huyện Lệ Thủy, UBND huyện Quảng Ninh, UBND huyện Quảng Trạch, UBND huyện Bố Trạch) và đại diện của các thôn, xã. Xem danh sách đại biểu tại [Phụ lục 1](#).

I.5. Chương trình hội thảo

Chương trình hội thảo được tổ chức theo chuyên đề. Chuyên đề cho phần làm việc buổi sáng 1 và 2 là “lồng ghép các yếu tố có sự tham gia vào công tác Lập kế hoạch phát triển KTXH phân cấp”. Phần làm việc buổi chiều 3 và 4 về chuyên đề “các phương pháp tiếp cận khác và kinh nghiệm về phân cấp lập kế hoạch”. Xem chương trình chi tiết của hội thảo ở [Phụ lục 2](#).

I.6. Điều hành hội thảo

Hội thảo có một người điều hành hướng dẫn. Ngoài ra, Cố vấn trưởng dự án SMNR-CV cũng tham gia giải thích và làm rõ các nội dung của các chuyên đề. Người điều hành hội thảo mở đầu và giới thiệu đại biểu trình bày, chuyên đề được trình bày và thảo luận. Sau mỗi bài trình bày, người điều hành hội thảo tổng kết các nội dung trình bày và nêu ra hoặc đề nghị đại biểu đề xuất những ý kiến đóng góp hoặc câu hỏi cần làm rõ. Mục đích của người điều hành hội thảo là muốn đảm bảo rằng đại biểu tham dự theo dõi chuyên đề thảo luận và không bị lạc ra ngoài đề tài đang được thảo luận đó. Sau mỗi phần trình bày, các đại biểu có 5 phút cho phần hỏi & đáp và đóng góp ý kiến. Thời gian của mỗi phần được người điều hành tuân thủ nghiêm ngặt nhằm đảm bảo bao quát tất cả các nội dung trình bày và đại biểu có cơ hội tham gia đóng góp ý kiến hoặc đưa ra câu hỏi và trả lời. Người điều hành không đưa ra quan điểm riêng mà để cho đại biểu tham gia thể hiện quan điểm, ý kiến của họ.

II. Tiến trình hội thảo

II.1. Khai mạc hội thảo

Ông Nguyễn Hữu Hoài, Phó chủ tịch UBND tỉnh Quảng Bình phát biểu khai mạc hội thảo. Ông Hoài đánh giá cao những nỗ lực của dự án SMNR-CV trong việc nâng cao

các phương pháp lập kế hoạch ở trong tình cũng như sự hỗ trợ trong việc phát triển nông thôn mà hiện nay dự án đang thực hiện.

Ý kiến của ông Hoài về hệ thống lập kế hoạch hiện nay như sau:

- Vai trò và trách nhiệm của hệ thống lập kế hoạch hiện nay còn đang chông chéo.
- Cán bộ lập kế hoạch cấp huyện, xã không có đủ kỹ năng và kiến thức phù hợp.
- Các kế hoạch hiện nay được cán bộ nhà nước thực hiện một cách chủ quan, không phản ánh được nhu cầu, yêu cầu của người dân địa phương.
- Chính quyền trung ương đã thực hiện quá trình phân cấp, tuy nhiên điều quan trọng là phân cấp lập kế hoạch để đạt được nhu cầu của các địa phương.



Hội thảo này rất quan trọng vì đây là cơ hội để mọi người chia sẻ kinh nghiệm, từ đó mỗi tỉnh có thể nâng cao công tác lập kế hoạch đồng thời khắc phục những khó khăn trong quá trình lập kế hoạch.

II.2. Lồng ghép các yếu tố có sự tham gia vào công tác Lập kế hoạch phát triển KTXH ở cấp cơ sở

Phần này bao gồm các bài trình bày chính và những ý kiến đóng góp cho các bài trình bày đó.

II.2.1. Bài tham luận chính

Ông Lê Viết Thái từ CIEM- Bộ KHĐT trình bày bài tham luận chính. Bài tham luận trình bày về “một số vấn đề đổi mới lập kế hoạch và dự thảo luật lập kế hoạch phát triển kinh tế xã hội và kế hoạch tổng thể”.

Một số khái niệm được trình bày gồm có kế hoạch, lập kế hoạch, kế hoạch tổng thể, phân cấp. Ông Thái cũng nhấn mạnh những khó khăn vướng mắc của hệ thống lập kế hoạch hiện nay, đó là vai trò của nhà nước trong công tác lập kế hoạch không rõ ràng, kế hoạch được thực hiện theo cách thức cho- nhận (các dự án bao cấp), kế hoạch không phản ánh cụ thể định hướng nhà nước, thời gian lập kế hoạch ngắn, sự phối hợp giữa các ban ngành và các cấp còn yếu, kế hoạch không mang tính tham gia. Ngoài ra, ông Thái đã trình bày dự thảo luật Lập kế hoạch mà bản thân ông đã tham gia vào quá trình xây dựng dự thảo. Phần này đề cập đến sự cần thiết của Luật Lập kế hoạch, một số giả định, nguyên tắc, mục tiêu và nội dung chính của bộ luật mới này.



Phần cuối của bài tham luận đề cập đến một số định hướng cho các dự án cấp tỉnh. Ý tưởng chính đó là các dự án nên thực hiện điều tra khảo sát, đánh giá tình hình hiện nay; đảm bảo một số điều kiện về nguồn ngân sách, hệ thống cơ sở dữ liệu và tập huấn ban đầu. Để nâng cao công tác lập kế hoạch, các dự án cần thực hiện thí

điểm, sau đó đúc rút bài học kinh nghiệm. Việc thể chế hoá các sản phẩm của dự án ở cấp tỉnh là rất cần thiết trước khi tiến hành thực hiện trên quy mô rộng.

Xem bài tham luận chi tiết ở [Phụ lục 3.1](#) .

II.2.2. Bài tham luận 2: Đổi mới phương pháp lập kế hoạch ở tỉnh Quảng Bình: Lập kế hoạch phát triển KTXH có sự tham gia

Ông Trần Viết Đán, Phó giám đốc Sở KHĐT Quảng Bình trình bày sự đổi mới trong công tác lập kế hoạch của tỉnh Quảng Bình mà đã được dự án SMNR-CV xây dựng và hỗ trợ.

Phần đầu của bài tham luận đề cập đến những nhược điểm của phương pháp lập kế hoạch cũ ở tỉnh Quảng Bình. Phương pháp lập kế hoạch cũ được thực hiện ở cấp xã, các bản kế hoạch của không phản ánh nhu cầu của người dân trong thôn. Phương pháp lập kế hoạch cũ không có phương pháp, nội dung, bảng biểu rõ ràng. Các bản kế hoạch còn sơ sài về nội dung.

Phần hai của bài tham luận đề cập đến những ưu điểm và nhược điểm của phương pháp VDP-CDP. Phương pháp VDP-CDP đã được nhiều dự án ODA ở tỉnh Quảng Bình thực hiện. Công tác lập kế hoạch theo phương pháp có sự tham gia phản ánh được nhu cầu của người dân địa phương. Tuy nhiên, các bản kế hoạch chỉ sử dụng nhằm phục vụ mục đích của các dự án. Tuỳ theo mục đích của từng dự án, công tác lập kế hoạch thỉnh thoảng được các dự án khác nhau thực hiện đồng thời tại cùng một thôn. Vì vậy, công tác lập kế hoạch mất nhiều thời gian và tiền của. Sự phối hợp giữa các dự án khác nhau để chia sẻ kết quả lập kế hoạch là một điều rất quan trọng.

Phần cuối của bài tham luận đề cập đến việc lồng ghép phương pháp lập kế hoạch có sự tham gia vào phương pháp lập kế hoạch cũ. Đây là một thành công lớn của dự án SMNR-CV bởi các yếu tố tham gia đã được lồng ghép vào phương pháp lập kế hoạch phát triển KTXH. Quan trọng hơn là, phương pháp lập kế hoạch phát triển KTXH đã được UBND tỉnh Quảng Bình thể chế hoá.

Xem thêm thông tin về bài tham luận trong [Phụ lục 3.2](#)

Ý kiến đóng góp:

Điều quan trọng là cần nhân rộng phương pháp “lập kế hoạch phát triển KTXH có sự tham gia”. UBND tỉnh cần thảo luận với các dự án để đảm bảo tất cả các dự án áp dụng phương pháp lập kế hoạch phát triển KTXH có sự tham gia tránh chồng chéo trong quá trình lập kế hoạch và tiết kiệm nguồn lực.

Sự tham gia của các cơ quan nhà nước khác nhau trong quá trình lập kế hoạch là rất cần thiết nhằm đảm bảo chất lượng bản kế hoạch.

Cán bộ phụ trách lập kế hoạch cấp xã không có thời gian và không đủ năng lực về lập kế hoạch.

Điều quan trọng là cần có đội ngũ cán bộ lập kế hoạch nhiệt tình.

II.2.3. Bài tham luận 3: quá trình lập kế hoạch phát triển kinh tế xã hội

Bài tham luận đã được ông Hồ Xuân Vinh, chuyên viên Sở KHĐT tỉnh Đắk Lắk trình bày. Bài tham luận đề cập đến các bước của phương pháp VDP, bao gồm bước chuẩn bị, lập kế hoạch, giám sát và đánh giá. Bài tham luận cũng đề cập đến những



khó khăn và biện pháp khắc phục cũng như kết quả của dự án Phát triển Nông thôn Đắc Lắc (RDDL).

Xem bài trình bày ở [Phụ lục 3.3](#) để biết thêm thông tin.

Ý kiến đóng góp:

Theo bài tham luận của ông Vinh, Dự án ở tỉnh Đắc Lắc đã có những tiến bộ trong công tác lập kế hoạch ở cấp thôn (VDP). Ông Vinh giải thích dự án Phát triển Nông thôn Đắc Lắc (RDDL) đã hỗ trợ phương pháp lập kế hoạch có sự tham gia chủ yếu là ở cấp xã. Bài tham luận chủ yếu đề cập đến công tác lập kế hoạch ở các thôn mới của dự án.

II.2.4. Bài trình bày 4: Tổng quan quá trình lập kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội có sự tham gia ở địa phương

Bài trình bày nói về quá trình thực hiện thực tiễn công tác lập kế hoạch có sự tham gia tại huyện Tuyên Hóa, Quảng Bình.

Phần đầu tiên trình bày các bước lập kế hoạch bao gồm chuẩn bị, thực hiện, thẩm định và giám sát. Phần thứ hai trình bày các thuận lợi và khó khăn. Thuận lợi gồm có sự hỗ trợ từ chính quyền cấp cao tại địa phương và Dự án SMNR-CV và người dân có kinh nghiệm trong công tác lập kế hoạch. Khó khăn chủ yếu tập trung vào sự trì hoãn trong quy trình thực hiện kế hoạch do thiên tai xảy ra.



Đại diện huyện Tuyên Hóa cũng đề cập đến các điểm mạnh của công tác lập kế hoạch phát triển kinh tế địa phương có sự tham gia, ví dụ như tăng cường dân chủ cơ sở, kế hoạch lập ra sát với điều kiện thực tế của địa phương. Người dân tham gia một cách chủ động hơn trong quá trình lập kế hoạch và đóng góp sự sáng tạo của họ vào trong các bản kế hoạch này.

Một số bài học rút ra từ quy trình lập kế hoạch mới như sau: điều quan trọng là phải có sự chỉ đạo và hướng dẫn sát sao từ Sở KH-ĐT. Cần tiến hành tập huấn cho các cán bộ lập kế hoạch và sự tham gia của các đại biểu khác nhau của các thôn đóng vai trò quan trọng trong việc đạt được các bản kế hoạch có chất lượng cao.

Xem thêm nội dung bài trình bày tại [Phụ lục 3.4](#) để biết thêm chi tiết

II.2.4. Bài trình bày 4: Bài trình bày của xã Nam Hóa

Đại diện xã Nam Hóa trình bày tóm tắt quá trình lập kế hoạch có sự tham gia ở cấp thôn bản. Bài trình bày bao gồm các bước thực hiện trong lập kế hoạch cũng như các điểm mạnh của quy trình áp dụng cho cấp thôn bản.

Bình luận:

Bài trình bày không đề cập đến việc cho điểm thứ tự ưu tiên. Sở KH-ĐT yêu cầu xã Nam Hóa nghiên cứu hệ thống cho điểm cũng như quy trình mới về lập kế hoạch có sự tham gia một cách kỹ lưỡng.

II.3. Các hướng tiếp cận khác và kinh nghiệm lập kế hoạch phát triển cấp cơ sở

Phần này đề cập đến các hướng tiếp cận khác và kinh nghiệm lập kế hoạch phát triển cấp cơ sở.

II.3.1. Lập kế hoạch theo cơ hội thị trường cấp xã (CMOP) tại Hà Tĩnh

Cô Tuyết Mai, cán bộ dự án IMPP, trình bày công tác lập kế hoạch theo cơ hội thị trường cấp xã do dự án IMPP tại Hà Tĩnh thực hiện. Bài trình bày mô tả các phương pháp lập kế hoạch, các điểm mạnh và các thách thức của các phương pháp cũng như cách duy trì tính bền vững của kết quả dự án.

Xem thêm nội dung bài trình bày tại [Phụ lục 3.5](#) để biết thêm chi tiết

Bình luận:

Phương pháp lập kế hoạch theo cơ hội thị trường cấp xã CMOP là một phương pháp chủ yếu hỗ trợ cho các doanh nghiệp nhỏ và các hộ gia đình khá giả do hầu hết những người dân bình thường không có lối suy nghĩ theo kiểu doanh nghiệp hoặc không có kinh nghiệm. Người dân nghèo nông thôn không thể đủ khả năng và không quen với những rủi ro dạng này.

Việc xác định các lợi thế cạnh tranh của địa phương là rất quan trọng từ đó có thể xây dựng kế hoạch nâng cao năng lực để cải thiện tình hình kinh doanh ở địa phương.

Sẽ mất nhiều thời gian để lập kế hoạch theo định hướng thị trường.

Quy trình hiện tại về lập kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội có sự tham gia về một khía cạnh nào đó đã đi theo định hướng thị trường, song điều này chưa được phản ánh cụ thể.

Dự án nên xem xét lại quy mô để tập trung mảng khuyến nông (tăng cường thêm mảng thông tin thị trường).

Câu hỏi: Dự án hỗ trợ các doanh nghiệp và các hộ gia đình thông qua ngân hàng Agribank, vậy tỉ lệ lãi suất hoặc quy trình bảo hiểm tín dụng nào được áp dụng?

Trả lời: Tỉ lệ lãi xuất được áp dụng theo tỉ lệ lãi suất thương mại thông thường do Agribank quy định và Agribank thực hiện các quy trình bảo hiểm tín dụng thông thường của ngân hàng, và Dự án chỉ hỗ trợ các doanh nghiệp và các hộ gia đình đáp ứng các yêu cầu của ngân hàng.

Câu hỏi: Dự án đã có những nỗ lực nào để lồng ghép CMOP vào quy trình lập kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội?

Trả lời: Dự án sử dụng trình lập kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội làm kết quả đầu vào phục vụ công tác lập kế hoạch của dự án. Chưa tiến hành công tác lồng ghép. Tuy nhiên, Dự án đã tiến hành vận động sự hỗ trợ của các cán bộ các ban ngành địa phương đối với phương pháp lập kế hoạch này và cũng đã tiến hành quảng bá phương pháp trên truyền hình.

II.3.2. Kinh nghiệm của Quảng Trị trong công tác lập kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội có sự tham gia ở cấp xã

Đại biểu tỉnh Quảng Trị đã giải thích quy trình mới về lập kế hoạch có sự tham gia tại tỉnh Quảng Trị và đã đưa ra sự so sánh giữa quy trình lập kế hoạch thông thường và quy trình lập kế hoạch có sự tham gia.

Xem thêm nội dung bài trình bày tại [Annex 3.6](#) để biết thêm chi tiết

II.3.3. Hoạt động lập kế hoạch có sự tham gia - Dự án Phân cấp giảm nghèo DPPR

Bà Lê Thị Vân Hồng - Phó giám đốc Dự án DPPR Quảng Bình - đã trình bày một số thông tin về Dự án, quy trình lập kế hoạch, một số bài học kinh nghiệm, các khó

khăn và thách thức trong việc áp dụng quy trình lập kế hoạch có sự tham gia trong bối cảnh dự án đầu tư có vốn hỗ trợ nước ngoài (IFAD) quy mô lớn.

Xem thêm nội dung bài trình bày tại [Phụ lục 3.7](#) để biết thêm chi tiết

Câu hỏi:

Có sự khác biệt nào giữa các bản kế hoạch do Dự án xây dựng và kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội?

Trả lời:

Các bản kế hoạch do Dự án xây dựng tương tự như kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội song có thêm một số bảng biểu để xác định rõ các chuỗi giá trị quan trọng.

II.4. Thảo luận

Các đại biểu đã tích cực đóng góp ý kiến về các điểm đổi mới trong quy trình lập kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội có sự tham gia và các hướng tiếp cận mới đối với công tác lập kế hoạch có sự tham gia.

Các điểm thảo luận chính được tóm tắt trong [Phụ lục 3.8](#).

III. Kết luận

Hội thảo đã thành công và đạt được các mục tiêu đề ra. Các đại biểu có cơ hội chia sẻ kinh nghiệm của mình trong công tác lập kế hoạch có sự tham gia và các hướng tiếp cận mới trong công tác lập kế hoạch.

Hội thảo được tổ chức dưới sự quản lý tốt về mặt thời gian. Một số đại biểu cho rằng “đây là hội thảo đầu tiên theo đúng chương trình đề ra và kết thúc đúng thời gian dự kiến”.

Công tác hậu cần và chuẩn bị phục vụ hội thảo được thực hiện chu đáo. Các đại biểu đánh giá cao công tác tổ chức, điều hành và nội dung hội thảo.

ANNEXES

Annex 1: List of workshop participants

No.	Full Name	Organization	Position
1	Nguyen Huu Hoai	Quang Binh PPC	Vice Chairman
2	Hoang Ngoc Hoa	Quang Binh PPC	Vice head of administrative office
3	Phan Cong Khanh	Quang Binh PPC	Officer in charge of agriculture and forestry
4	Tran Quoc Loi	Department of Statistics	Vice Director
5	Tran Viet Dan	Quang Binh DPI	Vice Director
6	Nguyen Dinh Kha	Quang Binh DOF	Vice head of Investment Division
7	Le Viet Thai	CIEM, MPI	Senior Officer
8	Pham Quynh Sam		Moderator
9	Ms. Le Thi Van Hong	DPPR	Director
10	Vo Hong Quan	Dong Hoi City PC	Vice Chairman
11	Dr. Hans J .Wiemer	SMNR-CV	CTA
12	Truong Quoc Dat	SMNR-CV	M&E staff
13	Le The Luc	Phong Nha – Ke Bang Project	Vice Director
14	Nguyen Duy Manh	ABD Project	Vice Director
15	Pham Quoc Oai	Department of Finance in Dong Hoi PC	Vice Head
16	Le Van Uy	Quang Tri DPI	Senior Officer
17	Nguyen Thi Thuong Huyen	Quang Tri DPI	Officer
18	Thai Van Thanh	Quang Tri DPI	Officer
19	Bui Quyen	Thua Thien Hue DPI	Head of Administrative Office
20	Phan Thi Tuyet Mai	Ha Tinh DPI	Senior Officer
21	Phan Manh Hung	Division for Foreign Economic Affairs, DPI	Manager
22	Nguyen Hoai Nam	Division for Administration, DPI	Manager
23	Ong Vo Thanh Duc	Division for Foreign Economic Affairs, DPI	Officer
24	Co Doan Huong	Division for Foreign Economic Affairs, DPI	Officer
25	Ho Xuan Vinh	Dak Lak DPI	Senior Officer
26	Ong Dinh Phuc Minh	Minh Hoa Finance and Planning Division	Manager
27	Ong Dinh Thanh Hai	Hoa Hop CPC	Chairman

28	Ong Ho Thanh Ngoc	Tuyen Hoa DPC	Chairman
29	Ong Pham Thanh Hong	Tuyen Hoa Finance and Planning Division	Deputy Manager
30	Nguyen Van Loi	Nam Hoa CPC	Chairman
31	Vo Khac Hoa	Le Thuy DPC	Chairman
32	Nguyen Huu Lang	Le Thuy Finance and Planning Division	Deputy Manager
33	Nguyen Van Vuong	Lien Thuy CPC	Chairman
34	Tran Hai Chau	Quang Ninh DPC	Vice Chairman
35	Ha Thanh Hoa	Quang Ninh Finance and Planning Division	Officer
36	Hoang Xuan Thiet	Xuan Ninh CPC	Chairman
37	Dau Minh Ngoc	Quang Ninh DPC	Chairman
38	Tran Thi Hue	Finance and Planning Division	Manager
39	Duong Van Tuong	Quang Xuan CPC	Chairman
40	Phan Van Con	Bo Trach DPC	Vice Chairman
41	Nguyen Huu Thang	Finance and Planning Division	Deputy Manager
42	Ngo Duc Thang	Hung Trach CPC	Vice Chairman
43	Nguyen Minh Duc	SMNR-CV	Office Manager
44	Ms. Hoang Thi Hoa	SMNR-CV	Translator

Annex 2 Workshop Agenda

Lesson Learnt from Decentralized Participatory Planning

Date / Time: April 16, 2009, 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Venue: Saigon Hotel, Dong Hoi city, Quang Binh

Organized by DPI Quang Binh in collaboration with GTZ project SMNR-CV

Time	Content	Responsible
7.45 - 8.00	Registration of Participants	Steering Board
8.00 - 8.15	Welcome and Opening Speech (Nguyễn Hữu Hoài)	Leader of Quang Binh PPC
8.15 - 8.25	<u>Introduction to the morning working session:</u> Integration of participatory elements into decentralized Socio-Economic Development Planning (SEDP)	Mr. Pham Quynh Sam (Workshop Moderator)
8.25-9.00	Renovation of the Vietnamese national Planning Law and its Implementation on decentralized levels (followed by 5 min Q&A)	Mr. Le Viet Thai (MPI - CIEM)
9.00 - 9.35	Innovation of the planning method in Quang Binh: Participatory SEDP (followed by 5 min Q&A)	Mr. Tran Viet Dan (Vice- director of Quang Binh DPI)
9.35-9.50	Tea break	
9.50 - 10.25	Decentralized Development Planning and budget Allocation in Dak Lak province (followed by 5 min Q&A)	Mr. Sy (DPI Dak Lak)
10.25 - 10.45	Participatory SEDP on District Level: Presentation of leader of Tuyen Hoa DPC	Representative of Tuyen Hoa DPC
10.45-11.05	Participatory SEDP on Commune Level: Presentation of 01 commune in Tuyen Hoa	Representative of pilot commune in Tuyen Hoa
11.05 - 11.30	Plenary Discussion	Mr. Pham Quynh Sam (Workshop Moderator)
11.30 - 13.30	Lunch	
13.30 - 13.40	<u>Introduction to the afternoon working session:</u> Other Approaches and Experience in decentralized Development Planning	Mr. Pham Quynh Sam (Workshop Moderator)
13.40 – 14.25	Short Presentations of Hue and Quang Tri (20 min each, followed by 5 min Q&A)	Representatives from Hue and Quang Tri DPI
14.25 - 15.15	Short Presentations of Tra Vinh and Ha Tinh (20 min each, followed by 5 min Q&A)	Representative from Tra Vinh and Ha Tinh DPI
15.15 - 15.30	Tea break	
15.30 – 15.50	Presentation of Quang Binh DPPR project	Mrs. Le Thi Van Hong (Vice-director of DPPR)
15.50 - 16.30	Plenary Discussion	Mr. Pham Quynh Sam (Workshop Moderator)
16.30 - 16.50	Options and Recommendations for the way ahead: Market Orientation, Strategic Planning and Regional Competitiveness	Mr. Le Viet Thai Dr. Hans J. Wiemer
16.50 – 17.00	Workshop Closing	Mr. Tran Viet Dan DPI Quang Binh

Phụ lục 3.1

Phụ lục 3.2

Phụ lục 3.3

Phụ lục 3.4

Phụ lục 3.5

Phụ lục 3.6

Phụ lục 3.7

Phụ lục 3.8 Các ý kiến thảo luận

1. Không nên tập trung vào kế hoạch năm mà nên tập trung vào kế hoạch 5 năm. Kế hoạch 5 năm sẽ được xem xét điều chỉnh và được Quốc hội phê duyệt.
2. Cán bộ lập kế hoạch cần hiểu rõ quy trình lập kế hoạch có sự tham gia.
3. Điều quan trọng là phải đơn giản hóa quy trình lập kế hoạch.
4. Hướng tiếp cận có sự tham gia của người dân có thể áp dụng được cho lập kế hoạch cấp xã với sự tham gia của nhiều ban ngành cấp xã.
5. Điều quan trọng là Sở KH-ĐT làm việc với các xã để xác định các chỉ tiêu dự án.
6. Các kế hoạch cấp xã và cấp thôn nên được lồng ghép vào quy trình lập kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội của địa phương.
7. Sự phối hợp giữa các ban ngành khác nhau ở cấp xã đóng vai trò quan trọng trong việc có được một bản kế hoạch tốt.
8. Cần thống nhất các bảng biểu lập kế hoạch
9. Trong thời gian dự án, hướng dẫn thực hiện và các tài liệu khác đóng vai trò quan trọng để áp dụng sau này.
10. Cần có phần mềm và cơ sở dữ liệu lập kế hoạch.
11. Khi đề cập đến lập kế hoạch, người ta thường nghĩ đến đầu tư cơ sở hạ tầng, do đó các mảng khác như các dịch vụ công và huy động ngân sách không được quan tâm chú ý.
12. Hầu hết các xã chỉ mới tập trung thay đổi hướng tiếp cận lập kế hoạch mà chưa chú ý đến nội dung lập kế hoạch.
13. Trong tương lai các bản kế hoạch sẽ được thay thế bằng các định hướng.
14. Dự án SMNR-CV đã cố gắng lồng ghép quy trình lập kế hoạch có sự tham gia vào quy trình lập kế hoạch thông thường. Quảng Bình đã thể chế hóa hướng tiếp cận có sự tham gia của người dân thành quy trình “Lập kế hoạch phát triển kinh tế-xã hội có sự tham gia” và đã được áp dụng trong kỳ lập kế hoạch năm vừa qua ở tất cả các xã.